

## GYMNASIUM LIESTAL MATURITÄTSPRÜFUNG FRANZÖSISCH 2006

Klassen 4AB, 4B, 4FI, 4FIS, 4GL, 4L, 4LZ, 4MW, 4S, 4W, 5KIW  
Emploi du dictionnaire non autorisé

### Dans l'irréel fleuve du temps réel

#### Une tyrannie savamment organisée

(Pierre Maillard, L'Héβδο, Montres Passion, numéro 23, pp. 90-92, Novembre 2004)

*A force de jouer les apprentis sorciers, l'homo sapiens s'est projeté dans un présent déformé en images aléatoires. Une suite de miroirs qui renvoie de la vie quotidienne les tableaux trafiqués d'un univers qui a perdu ses repères. A vouloir tout contrôler, l'être humain ne sait plus apprécier la magie des heures qui s'écoulent avec leur pesanteur et leur grâce.*

5

Un homme qui aurait vécu de l'Antiquité jusqu'à l'invention de la photographie et du cinéma aurait, au cours de son improbable existence, vu de ses propres yeux infiniment moins d'images que n'en voit un enfant d'aujourd'hui au cours de ses quelques premières années d'existence. Notre homme n'aurait en effet pu contempler que de très rares images, la plupart religieuses dans les temples et les églises, puis un peu plus profanes dès l'invention du tableau transportable. Avec l'invention de l'imprimerie, le rythme se serait quelque peu accéléré, mais, au cours de son existence plurimillénaire, notre homme aurait peut-être vu en tout quelques centaines voire, au maximum, quelques milliers d'images. Aujourd'hui, un enfant de 5 ans a déjà été abreuvé de milliards et de milliards d'images. Où que son regard se tourne, il y a une image qui s'interpose entre lui et le réel. On pourrait même dire qu'un enfant d'aujourd'hui est une image avant d'être un enfant; par le biais de l'échographie, les futurs parents auront déjà contemplé l'image pixellisée de leur enfant bien avant qu'il naisse.

20 On est certainement en droit de se poser la question du rapport que ce flux d'images démesuré entretient avec notre perception du réel. Et cette perception du réel ne dépend-elle pas étroitement de notre perception du temps? Un temps que l'on qualifie aujourd'hui de «réel», car, à l'instar du flux continu des images à présent devenues immatérielles, déconnectées de tout support, le temps s'est lui aussi abstrait de l'espace, abolissant ses frontières, se dégageant de son inscription dans un lieu précis.

25

Il est amusant et paradoxal qu'à l'instant où le temps perd précisément de son opaque «substance», on en vient à l'appeler «réel». Prenez par exemple le voyage. Du temps de la marche, voire du cheval ou de la diligence, le temps mis à parcourir une certaine distance était encore «mesurable», inséparable de l'espace. Certes, l'espace-temps n'est pas - encore - totalement aboli pour l'enveloppe charnelle que nous sommes, mais, avouez-le, il s'est déjà sérieusement contracté et affranchi de sa mesure naturelle, le cycle du jour et de la nuit, à l'image du franchissement «irréel» des fuseaux horaires. Que signifie, par exemple, l'espace réel nommé «désert de Gobi» pour le voyageur qui le contemple, un verre de gin-tonic à la main, assis derrière le hublot de son Jumbo, tout en jetant un regard distrait sur son écran plasma qui diffuse la nouvelle d'une catastrophe en train de survenir à 10'000 kilomètres de là? L'espace-temps du désert de Gobi survolé ainsi en une heure n'a strictement rien à voir avec l'espace-temps du désert de Gobi parcouru au pas d'une caravane. Dans le premier cas, le «réel» du désert de Gobi se réduit à une image-temps d'une heure. Dans le second, le «réel» du désert de Gobi, c'est de l'espace mesuré pied à pied, c'est de l'espace que seul décompte le temps mis à le traverser. Quand on marche dans le désert de Gobi, on est ici et pas ailleurs. Quand on le survole, on est à la fois ici et ailleurs. Cet «à la fois ici et ailleurs au même instant» est ce que l'on nomme, faussement sans doute, «temps réel».

### **Un despote aveugle**

Le «temps réel» est l'utopie contemporaine de l'abolition de l'espace. Utopie dangereuse par bien de ses aspects, car elle déconnecte l'être du lieu où il «est» et donc déréalise la réalité de son séjour. L'ici et maintenant qui fonde notre inscription dans le temps et dans l'espace perdant de sa «réalité» nous projette dans un no man's land dont l'image est le souverain, voire l'aveugle despote. Prenons deux exemples: le premier est tragique, car le «réel» y fait retour sous sa forme la plus brute: de chair et de sang. Le pilote d'un avion de chasse ne pique plus sur sa cible visible, mais, agissant à distance et guidé par l'image déréalisée de sa cible invisible à l'oeil nu, presse sur son *joystick* pour l'anéantir sans même la voir «pour de vrai». Le résultat est pourtant un corps bien réel et bien ici qui explose, mais celui qui l'a fait exploser n'est plus ici ni plus maintenant. Il est déjà ailleurs et au-delà.

Le deuxième exemple est, ou se veut, distrayant, car le réel y fait retour sous la forme de la comédie: c'est ce qu'on appelle la «téléralité». Ne nous détrompons

pourtant pas, la télé-réalité est à la guerre contemporaine ce que les bordels de campagne étaient au troupion: une pause avant le retour aux tranchées. La télé-réalité appartient à la même utopie voyeuriste du «temps réel»: être ici sans y être, participer sans «mouiller sa chemise». Assis dans son fauteuil, le téléspectateur est le cousin du pilote de chasse devant son écran. Il s'imagine être dans le «réel», car il partage le même temps que celui qu'il voit à distance par caméra interposée, que ce soit la cible ennemie ou le quelconque Steevie du Loft. Le même temps mais pas le même espace. C'est ce qui fait toute la différence entre le corps à corps et la «frappe chirurgicale». Depuis son fauteuil, notre téléspectateur va «éliminer» le Steevie en question s'il a l'heur de lui déplaire: un SMS lui suffira. Semblable illusion de l'omnipotence exercée à distance sur des êtres déréalisés par le truchement de l'optique des caméras, des visions nocturnes ou des «mouchards» installés jusque dans les «chiottes».

#### 75 **Un autrefois aléatoire**

Récemment, la télé-réalité - qui, soit dit en passant, porte très mal son nom puisque le «réel» en question n'est que recombinaison totalement maîtrisée de certaines «conditions» d'un réel amputé de sa part d'accident et de hasard - s'est appliquée à aller fouiller le passé pour y puiser des leçons pour le présent.

80 Dans cette veine, on a pu voir récemment le fameux Mayen de la TSR, nostalgique retour à un «rude mais revigorant» terreau où les vaches mangeaient de l'herbe, le lait était du lait et les filles encore vierges ou, plus récemment *Le pensionnat de Chavagnes* sur M6. Douze garçons et douze filles y revivent la dure «réalité» d'un pensionnat des années 1950, avec toutes les roboratives vertus de l'école

85 d'autrefois, y compris huile de foie de morue, épluchage de patates, mises au piquet et lits au carré. Outre le fait qu'une «bonne» télé-réalité, donc une télé-réalité qui fait de l'audience, se doit de maltraiter ses participants (voir le sadique *KohLanta* de TF1), garantissant ainsi pleurs et souffrances bien «réels», ce retour en arrière est

90 symptomatique d'un temps qui a perdu tous ses repères. D'un temps cherchant à comprendre sa réalité non pas en la fouillant au plus profond, mais en la déréalisant par une mise en rétrospective. Le fait que, dans ce monde artificiellement recomposé, ce ne sont pas des acteurs qui «font semblant», mais de réels cobayes qui endurent «pour de vrai», ajoute à la confusion spatio-temporelle. Ce n'est plus une mémoire véritable qui s'expose ainsi, avec toutes ses ambiguïtés, avec la

95 complexité de son contexte social et historique. C'est au contraire un «présent»  
indistinct, composé pour moitié d'êtres issus de notre quotidien, donc dotés d'une  
pleine conscience contemporaine, et pour autre moitié d'un décor passé reconstitué  
de façon forcément parcellaire, fragmentaire. Du pensionnat des années 1950 ne  
subsistent plus que les signes extérieurs les plus télégraphiques. Mais à l'intérieur des  
100 têtes des participants-cobayes, le monde n'a rien à voir avec celui des années 1950.  
C'est un peu comme reconstituer une expérience de chimie exigeant de l'oxygène et  
de l'hydrogène avec du sel et de la moutarde. La leçon qu'on voudrait nous en faire  
tirer reste donc bien hypothétique.

Bâtir un futur, ou mieux, chercher un devenir, implique une claire vision du temps; de  
105 l'avant, du maintenant et de l'après qui va en résulter. Le torrent des images  
déversées et échangées planétairement en «temps réel» organise au contraire une  
déréalisation grandissante. L'homme y perd ses repères: son espace et son temps  
bien réels. En quittant son ici et son maintenant, il devient aussi plus manipulable et  
plus corvéable.

#### Vocabulaire expliqué:

l. 1	le sorcier	le magicien
l. 2	aléatoire	rein zufällig
l. 3	le repère	tout ce qui permet de s'orienter dans la vie
l. 23	à l'instar de	comme
l. 31	abolir	supprimer
l. 32/33	s'affranchir	se libérer
l. 36	le hublot	la fenêtre
l. 52	le despote	le tyran
l. 54	de chair et de sang	aus Fleisch und Blut
l. 55	la cible	le but
l. 56	anéantir	détruire
l. 62	le troupier	le soldat
l. 62	le retour aux tranchées	ici: le retour à la bataille
l. 67	Steevie du Loft	personnage de l'émission de télé-réalité „Loft Story“ diffusée sur la chaîne française M6 (comparable à „Big Brother“)
l. 68/69	la frappe chirurgicale	une opération militaire
l. 71	par le truchement de	à l'aide de
l. 72	le mouchard	l'espion (m.)
l. 73	les chiottes (f.)	mot vulgaire pour les „toilettes“
l. 80	dans cette veine	ici: dans cette tendance
l. 85	l'huile (f.) de foie de morue	Lebertran
l. 85	la mise au piquet	punition qui consiste à mettre l'élève au coin, debout et immobile face au mur
l. 92	le cobaye	animal sur lequel on fait des expériences
l. 105	le torrent	ici: le fleuve
l. 109	corvéable	dépendant,e

## I QUESTIONS DE VOCABULAIRE ET DE GRAMMAIRE

- Ecrivez toutes les réponses sur ces feuilles.
- Ecrivez les substantifs avec le genre, les adjectifs avec la forme m. et f. et les verbes à l'infinitif.
- Evitez de faire des fautes en copiant les mots ou les phrases.

### Vocabulaire

1. *Donnez un synonyme contextuel:*

- a) l. 20 être en droit de \_\_\_\_\_
- b) l. 89 chercher à \_\_\_\_\_
- c) l. 101 exiger \_\_\_\_\_
- d) l. 104 bâtir \_\_\_\_\_

2. *Donnez un antonyme (qui ne doit pas être contextuel):*

- a) l. 32 avouer \_\_\_\_\_
- b) l. 36 distrait,e \_\_\_\_\_
- c) l. 76 récemment \_\_\_\_\_
- d) l. 84 la vertu \_\_\_\_\_

3. *Donnez un substantif de la même famille de mots:*

- a) l. 24/25 s'abstraire \_\_\_\_\_
- b) l. 55 agir \_\_\_\_\_

4. *Donnez un adjectif de la même famille de mots:*

- a) l. 26 le lieu \_\_\_\_\_
- b) l. 104 la vision \_\_\_\_\_

5. *Donnez un verbe de la même famille de mots:*

- a) l. 22 la perception \_\_\_\_\_
- b) l. 25 l'inscription (f.) \_\_\_\_\_

**Grammaire**

6. Remplacez ce qui est souligné par un pronom et réécrivez le tout.

a) On est certainement en droit de poser la question.

---

b) Ce temps a perdu tous ces repères.

---

7. Mettez au passif.

Les vaches mangeaient l'herbe.

---

8. Formez une phrase.

La cible est invisible à l'oeil nu. Le pilote l'anéantit sans la voir.

Bien que \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ sans qu'il \_\_\_\_\_.

9. Remplacez le gérondif par une construction `conjonction + verbe` et réécrivez le tout.

En quittant son ici et son maintenant, il devient aussi manipulable.

---

10. Traduisez:

a) Das Problem, von welchem wir jetzt reden, hat nichts zu tun mit demjenigen, von welchem wir kürzlich gesprochen haben.

---



---

b) Es ist amüsan, dass sich alles auf die Abschaffung des Weltraums reduziert.

---



---

c) Es wäre besser, die nicht messbare Zeit als unwirkliche Zeit zu bezeichnen.

---



---

## II COMPREHENSION

### A CHOIX MULTIPLE

Cochez ([x]) ce qui est vrai d'après le texte. Dans chaque partie, il peut y avoir 0, 1, 2, ou 3 affirmation(s) correcte(s).

1. I. 6-9
  - a)  Un homme de l'Antiquité aurait inventé la photographie.
  - b)  Un enfant de nos jours a une imagination énorme.
  - c)  Il n'est pas probable qu'il existe un homme dont la vie dure de l'Antiquité jusqu'à l'invention de la photographie et du cinéma.
  
2. I. 9-11
  - a)  Notre homme serait très religieux.
  - b)  Notre homme aurait pu regarder très peu d'images dans les temples et les églises.
  - c)  Grâce à l'invention du tableau transportable, notre homme aurait pu contempler des images moins religieuses.
  
3. I. 11-14
  - a)  Avec la naissance de l'imprimerie, le rythme ne se serait pas accéléré.
  - b)  Pour accélérer le rythme, il aurait dû courir pendant toute son existence.
  - c)  L'existence de l'imprimerie est plurimillénaire.
  
4. I. 14-19
  - a)  Aujourd'hui, un enfant âgé de cinq ans a déjà vu une masse énorme d'images.
  - b)  L'homme voit partout des images qui le regardent.
  - c)  Avant de naître, l'enfant est visible pour les futurs parents grâce à l'échographie.

## B QUESTIONS

- Répondez en quelques lignes à deux questions sur trois.
  - Ecrivez vos réponses sur la feuille 9.
  - Evitez de copier le texte.
1. L'espace-temps: Définissez et illustrez par un exemple du texte.
  2. Montrez que la technique utilisée par le téléspectateur du Loft et celle utilisée par le pilote d'un avion de chasse se ressemblent.
  3. La télé réalité „Le pensionnat de Chavagnes“: Montrez un aspect qui représente le passé et un aspect qui représente le présent.

## III QUESTIONS D'INTERPRETATION

- Répondez en une demi-page chacune à deux questions sur trois.
  - Ecrivez vos réponses sur les feuilles 10 et 11.
1. Expliquez ce qu'est la „télé réalité“ à l'aide d'un exemple du texte et montrez pourquoi le terme „télé réalité“ porte mal son nom.
  2. Montrez et commentez deux situations (dont on ne parle pas dans ce texte et qui ne dépendent pas d'un moyen technique) dans lesquelles vous êtes déconnecté(e) du lieu où vous êtes.
  3. Choisissez un passage (indiquez la ligne/les lignes) de cet article qui exprime bien ce que vous aussi ressentez par rapport au temps ou à l'espace. Dites de quel thème il s'agit, comment / par quels moyens l'auteur expose ce qu'il veut dire et ajoutez votre réflexion.

## IV COMPOSITION

- Choisissez un des quatre sujets suivants.
  - Le titre doit être entièrement copié.
1. L'homme, cet „apprenti sorcier“, sera-t-il victime de ses propres inventions?
  2. Une télé réalité telle que „Leben wie zu Gotthelfs Zeiten“ peut-elle intéresser l'homme de nos jours?
  3. „L'éducation est un éternel recommencement.“ (Carl de Souza)
  4. „La vraie générosité envers l'avenir consiste à tout donner au présent.“ (Albert Camus, La Peste.)

**Réponses aux questions de compréhension:**

) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





**DISTRIBUTION DES POINTS ET NOTE****I Vocabulaire et grammaire**

- |       |            |           |
|-------|------------|-----------|
| 1.    | 2 points   |           |
| 2.    | 2 points   |           |
| 3.    | 1 point    |           |
| 4.    | 1 point    |           |
| 5.    | 1 point    |           |
| 6. a) | 1 point    |           |
| b)    | 1 point    |           |
| 7.    | 2 points   |           |
| 8.    | 1 point    |           |
| 9.    | 1 point    |           |
| 10.a) | 1,5 points |           |
| b)    | 1,5 points |           |
| c)    | 3 points   | 19 points |

**II Questions de compréhension**

- |  |         |          |
|--|---------|----------|
| A. 1.                                  | 1 point |          |
| 2.                                     | 1 point |          |
| 3.                                     | 1 point |          |
| 4.                                     | 1 point | 4 points |
| B. 2 x 4 points                        |         |          |
| (contenu: 2 points ; langue: 2 points) |         | 8 points |

**III Questions d'interprétation**

- |  |  |           |
|--|--|-----------|
| 2 x 8 points                           |  |           |
| (contenu: 4 points ; langue: 4 points) |  | 16 points |

**IV Composition**

- |  |  |           |
|--|--|-----------|
| 24 points                                |  |           |
| (contenu: 12 points ; langue: 12 points) |  | 24 points |

---

total **71 points**

$$\text{Note} = \frac{\text{points obtenus} \times 5}{71} + 1$$

Christelle Beckrich-Bringia, Marita Del Cioppo Bignasca, Christèle Hintzy Rovelli, André Mina, Didier Moine, Maro Nuber, Martina Schlaury, Ruth Schneider, Helen Stone, Claudio Tambini, Isabelle Zuber